



Performatives are a commonly-occurring ASL discourse feature that include constructed action and dialogues. Often referred to as Character Role Shifting, this form of discourse can be challenging for interpreters to recognize and render accurately in spoken English due to its complex use of space and subtle movements of the eyes and body.

This fun and informative workshop will expose interpreters to principles of performatives, provide steps for how to recognize and produce them in ASL texts, and show video examples of performatives in context for analysis and interpreting practice.

While not a quick-fix workshop, this session will enable interpreters at all levels to look at their work in a new, more effective way. Shift happens, so be ready for it!

#### Topics we will cover

- Identify key principles of ASL performatives
- Understand the subtle eye and body movements used to produce constructed texts
- Recognize and produce performatives in ASL discourse
- Interpret performatives more effectively



**Presenter David N. Evans** is a nationally-certified practitioner with over 25 years of providing ASL-English interpretation and translation services, working extensively in conference settings as well as in performing arts, corporate and community settings. Educating interpreters for over two decades, David's sessions are interactive, entertaining, and informative—creating a relaxed, safe environment for all audiences. He has presented at conferences from local to international with a record attendance of over 1,250 participants at the 2009 RID Conference in Philadelphia. Other accomplishments include presenting at two National Alliance of Black Interpreters (NAOBI) conferences and four national RID conferences. David established Bridge Communications in 1996 to further his goals of providing skill-building workshops and video materials for interpreters. When not on the road presenting or interpreting, he makes his home with his partner, cat, and dog in Minneapolis where he enjoys playing Frisbee, reading, roller skating, listening to disco music, and taking walks around the city's many lakes.

<b>Date</b>	Saturday, March 29, 2014 · 8:00-5:00 Continental-style breakfast will be served; Lunch included*
<b>Location</b>	UCSD Pepper Canyon Hall, room 340
<b>Address</b>	<a href="#">9500 Gilman Drive, La Jolla, CA 92093</a> (clickable Google Map link) Free holiday parking in Gilman structure
<b>Cost</b>	\$55.00 SDCRID student members \$65.00 non-member students \$80.00 SDCRID members \$95.00 non-members/before March 12 \$105.00 after March 12—at the door* (Lunch not guaranteed after March 12)
<b>CMP</b>	0.8 CEUs in the category of Professional Studies will be offered by the <i>Western Region Interpreter Education Center at Western Oregon University</i> , an approved RID CMP and ACET sponsor.
<b>Audience</b>	Open to interpreter practitioners and advanced interpreting students. Workshop will be conducted in ASL with no spoken English interpretation.
<b>Contact</b>	<a href="mailto:PDC@sdcrd.org">PDC@sdcrd.org</a> , 858-774-2455
<b>Register</b>	<a href="http://www.sdcrd.wildapricot.org">www.sdcrd.wildapricot.org</a>

